

### BMW

s. 3 >6/07 (E90-E91-E92) • s. 6 (E63) • s. 5 >6/07 (E60-E61-E62)  
with Navigator System Professional

**MERCEDES** with command APS-NTG1-NTG2

**PORSCHE** Cayenne with PCM 2.1 DVD

## VM333 - 5/933

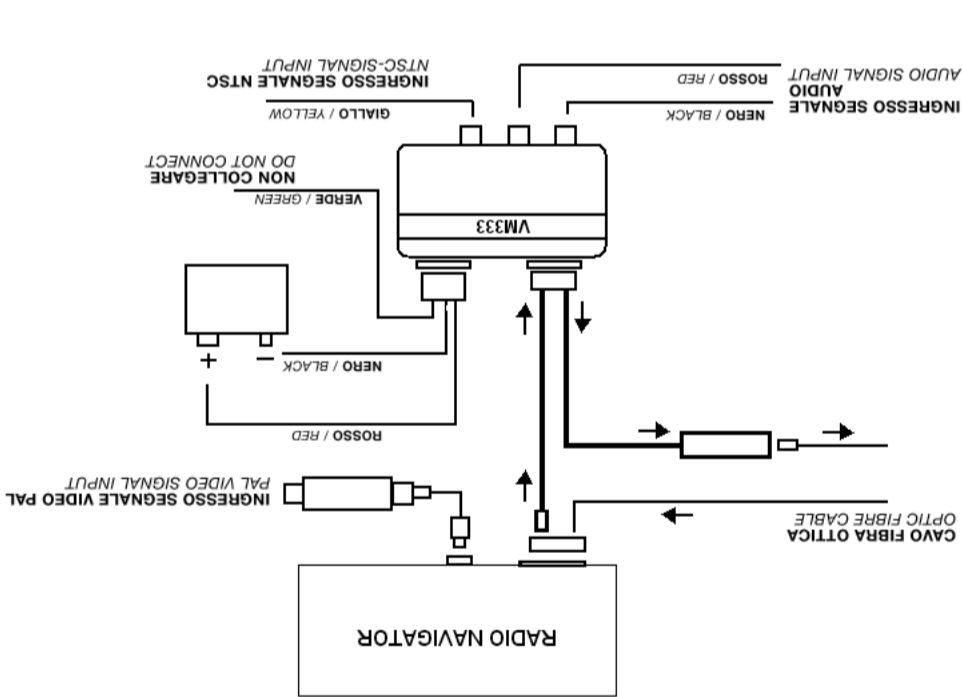
### ISTRUZIONI DI MONTAGGIO MOUNTING INSTRUCTIONS • INSTRUCTIONS DE MONTAGE MONTAGEANLEITUNG • INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

Leggere attentamente le istruzioni di montaggio al fine di familiarizzare con tutti i controlli.  
Carefully read the Mounting Instructions in order to get familiar with the various control keys.  
Lire les Instructions de Montage avec attention, afin de familiariser avec les touches de commande.  
Montage-Anweisungen aufmerksam durchlesen und sich gut mit den Kontroll-Knöpfen auseinander setzen.  
Leer atentamente las instrucciones de montaje con el fin de familiarizarse con todos los controles.

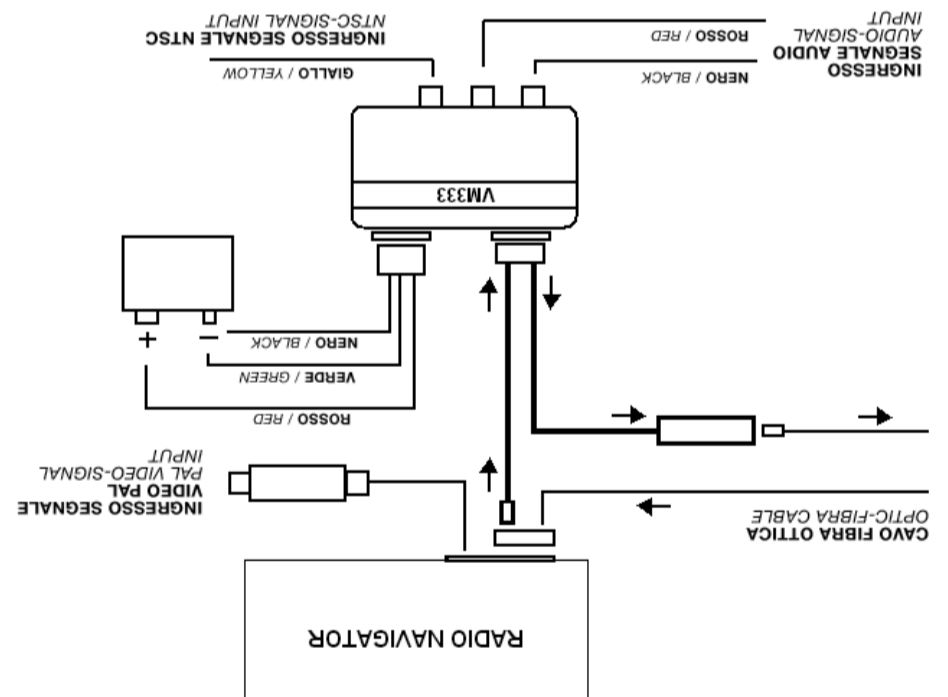
**ATTENZIONE:** I collegamenti e l'installazione devono essere effettuati da personale formato e informato. • Sistemare i cavi in modo che non vengano piegati o compressi da parti metalliche taglienti. • Non installare in luoghi umidi o polverosi.  
**IMPORTANT:** Installation and Connections need to be carried out by trained and well-informed personnel. • Place the cables in such a way to avoid that they get folded or compressed by sharp metal pieces. • Do not install in humid or dusty locations.  
**IMPORTANT:** L'Installation et les Connexions doivent être effectuées par du personnel spécialisé et bien informé sur le produit. • Placer les câbles de manière à éviter leur plissement ou tranchement par des parties métalliques. • Ne pas installer dans des endroits humides ou poussiéreux.  
**WICHTIG:** Installation und Verbindungen müssen vom gut informierten Fachmann vorgenommen werden. • Kabel fernhalten von scharfkantigen Metall-Teilen, um ihr Verknicken oder Abtrennen zu vermeiden. • Nicht an feuchten oder staubigen Montagestellen installieren.  
**ATENCIÓN:** Las instalaciones y las conexiones tienen que ser efectuadas por personal especializado y formado. Colocar los cables con especial cuidado evitando de doblarlos, o comprimirlos.

**AVVERTIMENTI:** Non smontare o modificare l'apparecchio. Utilizzare il prodotto in veicoli con batteria da 12V. Usare fusibili di ricambio dell'ampereggio corretto. Eseguire correttamente i collegamenti. Evitare che i cavi si impiglino agli oggetti circostanti.  
Il codice della strada VIETA di guardare programmi televisivi durante la guida.  
**ATTENTION:** Do NOT open or modify the appliance. Use the product only on vehicles having a 12V-battery. Make sure replacement fuses have the correct Amp.-value. Make sure the connections are carried out correctly. Avoid that the cables get imprisoned by nearby objects. Remember that Traffic Security Rules DO NOT allow watching TV while driving the car.  
**AVERTISSEMENTS:** Ne pas ouvrir ou modifier l'appareil. Utiliser le produit exclusivement sur des véhicules avec une batterie à 12V. Utiliser des fusibles de rechange avec les Ampères corrects. Effectuer les connexions de manière correcte. Eviter que les câbles puissent s'accrocher aux objets voisins.  
**BESONDERE HINWEISE:** Das Gerät niemals auseinander nehmen oder Änderungen vornehmen. Das Produkt nur auf Fahrzeugen verwenden, die über eine 12V-Batterie verfügen. Beim Austauschen der Sicherungen immer auf den korrekten Ampere-Wert achten. Elektro-Verbindungen korrekt vornehmen und kontrollieren. Sicherstellen, dass sich die Kabel nicht an naheliegenden Gegenständen verhängen können. Das Verkehrsschutzgesetz verbietet das Fernsehen am Steuer.  
**SE ADVIERTE DE:** No desmontar o modificar el aparato. Utilizar este aparato en vehículos con batería de 12 Voltios. Usar fusibles de recambios con el amperaje correcto. Ejecutar correctamente las conexiones. Evitar que los cables se enganchen con los objetos cercanos. Las normas de circulación vial prohíben ver programas de televisión mientras se conduce.

Phonocar S.p.A. - Via F.lli Cervi, 167/C - 42100 Reggio Emilia (Italy) - Tel. +39 0522 941621 - Fax +39 0522 942452  
www.phonocar.com - e-mail: info@phonocar.it  
FRANCE - Tél/Fax N° Vert 0800.90.43.99 • www.phonocar.fr  
DEUTSCHLAND - Tel. 07144 82302-0 / Fax 07144 282114 - www.phonocar.de - e-mail: info@phonocar.de  
ESPAÑA - Tel. 958 302295 - Fax 958 302470 - Movil 607592406 - e-mail: info@phonocar.es



MERCEDES - PORSCHE



BMW

ESQUEMA DE CONEXION

ANSCHLUSS-SCHEMA  
BRANCHEMENTS

SCHEME

SCHEMA DI COLLEGAMENTO

con navigatore/with navigator/avec navigateur/with Navigator PCM 2.1  
PORSCHE Cayenne

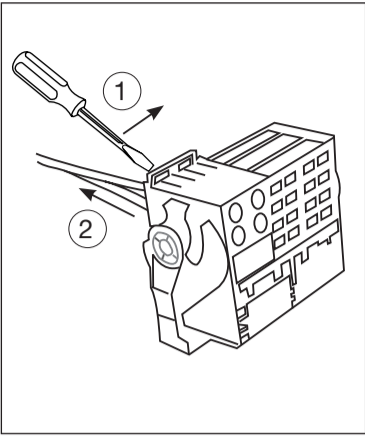
MERCEDES A (W169), B (W245), C (W203), CLK (W209) 04/04, M (W164), GL (X164) R (W251), VITO (W211), CLS (W 219)  
con navigatore/with navigator/avec navigateur/with Navigator COMMAND APS NTG1

NOTE: La funzione TV deve essere attivata mediante il programma VM333P o presso la concessionaria BMW.  
NOTA: La función TV tiene que ser activada mediante el programador VM333P o bien por el taller de la concesionaria BMW.  
E - NOTA: La función TV tiene que ser activada mediante el programador VM333P o bien por el taller de la concesionaria BMW.  
D - WICHTIG: die TV-Funktion bedarf der Aktivierung. Diese kann man entweder mit dem Programmierungsgerät VM333P durchführen oder man begibt sich zum BMW-Händler.  
F - NOTE: il faut activer la fonction TV, en utilisant le programmeur VM333P ou en demandant au Concessionnaire BMW.  
GB - NOTE: The TV-function needs to be activated, either through the VM333P-programming unit, or through the BMW-Dealer.  
I - NOTE: La funzione TV deve essere attivata mediante il programma VM333P o presso la concessionaria BMW.

BMW s. 3 (E90 E91 E92) >06/07 - s. 5 (E60 E61 E62) >06/07 - s. 6 (E63) Con/with/avec/mtt: NAVIGATION SYSTEM PROFESSIONAL

I - L'interfaccia VM333 è un dispositivo elettronico, che dà la possibilità di collegare una sorgente audio/video utilizzando il monitor originale della vettura dotata di navigatore, senza tv tuner originale.  
The interface is compatible with the following Car-models:  
F - L'interfaccia VM333 est un dispositif électronique de brancher une source audio/video en utilisant l'écran d'origine de la voiture dotée de navigateur, sans Tuner-TV d'origine.  
L'interface est compatible avec les modèles de voiture suivants:  
D - it Hilfe der elektronischen Interface VM333 besteht die Möglichkeit, eine Audio/Video-Quelle anzuschließen, unter Verwendung des Original-TV-Tuners, bei Wagenmodellen mit Navigationsgerät, jedoch ohne Original-TV-Tuner.  
Die Interface ist mit folgenden Wagenmodellen kompatibel:  
E - El Interfaz VM 333 es un dispositivo electrónico que da la posibilidad de conectar una fuente de audio/video utilizando el monitor de origen del coche dotado de navegador, sin el sintonizador de TV de origen.  
El dispositivo es compatible con los siguientes coches:

**BMW**



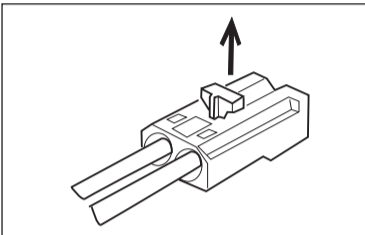
**I** - Togliere la chiave dal quadro e aspettare qualche minuto che il sistema della vettura sia completamente spento.  
Sganciare il connettore del segnale a fibre ottiche dal connettore alimentazione dietro il navigatore.

**GB** - Take ignition-key off and wait a few minutes until the car-system is completely switched off.  
Detach the optic-fibre signal-connector from the power-supply connector situated on the back of the navigator.

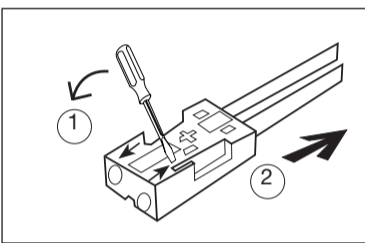
**F** - Elever la clé de démarrage. Attendre quelques minutes pour laisser que le système de la voiture soit complètement éteint.  
Débrancher le connecteur signal à fibres optiques du connecteur alimentation sur le dos du navigateur.

**D** - Zündschlüssel entfernen. Dann einige Minuten lang warten, bis das gesamte System vollständig ausgeschaltet ist.  
Stecker des Lichtleiter-Signals von der Stromzufuhrstelle rückwärts auf dem Navigator herausziehen.

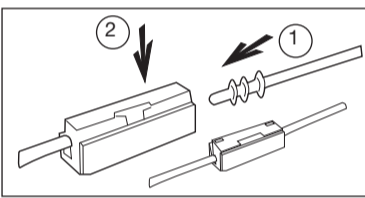
**E** - Quitar la llave del cuadro y esperar algunos minutos para que el sistema del coche esté completamente apagado.  
Desenganchar el conector de la señal de fibras ópticas del conector de alimentación detrás del navegador.



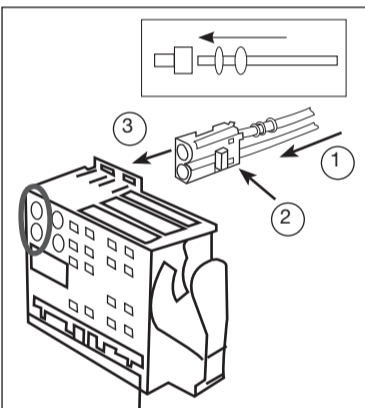
**I** - Alzare il perno blocca cavo di colore blu  
**GB** - Lift the blue pin which blocks the cables.  
**F** - Lever le pivot bleu bloquant les câbles.  
**D** - Den blauen Kabel-Blockierungsstift hochziehen.  
**E** - Levantar el perno de color azul que bloquea el cable.



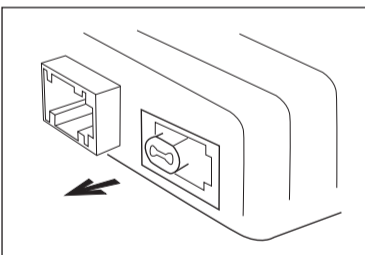
**I** - Mediante un cacciavite piccolo alzare delicatamente il gancio che blocca il cavo del segnale in uscita e sfilare il cavo  
**GB** - By means of a small screw-driver, carefully lift the hook which blocks the output-signal-cable and take the cable out.  
**F** - Au moyen d'un petit tourne vis, lever doucement le crochet qui bloque le câble du signal de sortie et désefiler le câble.  
**D** - Mittels kleinen Schraubenzieher, Haken, der das Ausgangs-Signalkabel festhält, vorsichtig hochheben und Kabel herausziehen.  
**E** - Mediante un destornillador de punta plana levantar el ganchito que bloquea el cable de la señal de salida y extraer el cable.



**I** - Inserire il cavo sfilato nel connettore presente nella confezione.  
**GB** - Insert the extracted cable into the connector supplied with the package.  
**F** - Prendre le câble enlevé et l'introduire dans le connecteur présent dans la confection.  
**D** - Das herausgezogene Kabel in den mitgelieferten Verbinder einführen.  
**E** - Insertar el cable extraído anteriormente en el conector presente en el envase.

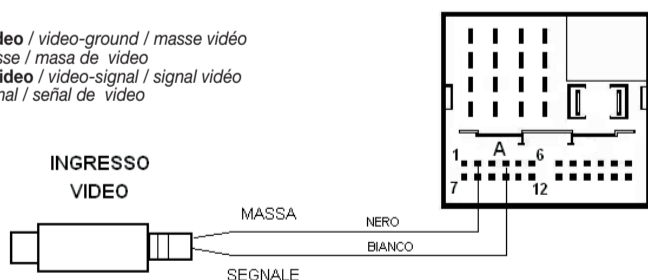


**I** - Il cavo rimasto libero inserirlo nel connettore originale togliendo prima il supporto in plastica di colore blu proteggendo cavo.  
**GB** - Insert the free cable into the original connector, after having eliminated the blue plastic cable-protection.  
**F** - Introduire le câble libre dans le connecteur d'origine, après avoir enlevé le support en plastique bleu de protection câble.  
**D** - Das frei gewordene Kabel in den Original-Verbinder eingeben. Den blauen Kabel-Pastiksenschutz vorher abnehmen.  
**E** - El cable que se ha quedado libre, insertarlo en el conector de origen, quitando anteriormente el soporte de plástico azul que protege el cable.



**I** - Effettuare i collegamenti alla centralina togliendo prima il supporto in plastica di colore nero proteggendo connessione.  
**GB** - Effect the connections to the Central Box, after having taken off the black plastic support protecting the connections.  
**F** - Effectuer les connexions vers l'unité centrale, après avoir éliminé le support de protection connexions, en plastique noir.  
**D** - Die Verbindungen zur Zentraleinheit herstellen. Vorher jedoch den schwarzen Plastiksenschutz abnehmen.  
**E** - Efectuar las conexiones a la centralita quitando anteriormente el soporte de plástico negro, que protege la conexión.

**PIN 2 = massa video / video-ground / masse vidéo**  
Video-Masse / masa de video  
**PIN 4 = segnale video / video-signal / signal vidéo**  
Video-Signal / señal de video

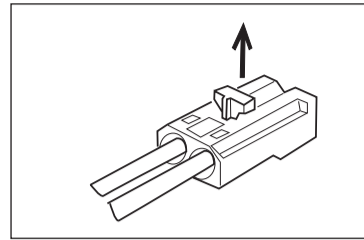


**I** - Inserire i terminali del cavo segnale video nel connettore A  
**GB** - Insert the terminals of the video signal-cable into the A-connector.  
**F** - Introduire les terminaux du câble signal vidéo dans le connecteur A.  
**D** - Die Terminals des Video-Signal-Kabels in den Verbinder A geben.  
**E** - Insertar los terminales del cable de la señal de video en el conector A.

**SELEZIONE INGRESSO**    **SELECTING THE INPUT**    **SÉLECTIONNER L'ENTRÉE**    **EINGANG WÄHLEN**    **SELECCIÓN ENTRADA**

**BMW**  
**I** - La funzione TV deve essere attivata mediante il programmatore VM333P o presso la concessionaria BMW. Attivare l'ingresso TV selezionando "TV" mediante "iDrive"  
**GB** - The TV-function needs to be activated. This can be done with the help of the programming-unit VM333P or by asking the BMW-Dealer. Activate the TV-Input by selecting "TV" by means of "iDrive".  
**F** - Il faut activer la fonction TV, en utilisant le programmeur VM333P ou en demandant au Concessionnaire BMW. Activer l'Entrée TV en sélectionnant « TV » au moyen d' "iDrive".  
**D** - Die TV-Funktion bedarf der Aktivierung. Diese kann man entweder mit dem Programmiergerät VM333P durchführen oder man begibt sich zum BMW-Händler. Um den TV-Eingang zu aktivieren, "TV" mittels "iDrive" anwählen.  
**E** - La función TV tiene que ser activada mediante el programador 4/333P o bien a través del taller oficial de BMW. Activar la entrada TV seleccionando "TV" mediante "iDrive".

**MERCEDES - PORSCHE**



**I** - Togliere la chiave dal quadro e aspettare qualche minuto che il sistema della vettura si completamente spento  
Sganciare il connettore del segnale a fibre ottiche dal connettore alimentazione dietro il navigatore.

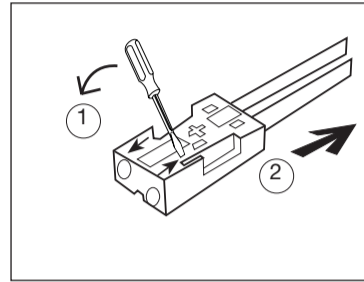
**GB** - Take ignition-key off and wait a few minutes until the car-system is completely switched off.  
Detach the optic-fibre signal-connector from the power-supply connector situated on the back of the navigator.

**F** - Elever la clé de démarrage. Attendre quelques minutes pour laisser que le système de la voiture soit complètement éteint.

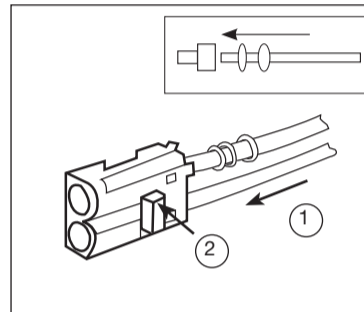
Débrancher le connecteur signal à fibres optiques du connecteur alimentation sur le dos du navigateur.

**D** - Zündschlüssel entfernen. Dann einige Minuten lang warten, bis das gesamte System vollständig ausgeschaltet ist.  
Stecker des Lichtleiter-Signals von der Stromzufuhrstelle rückwärts auf dem Navigator herausziehen.

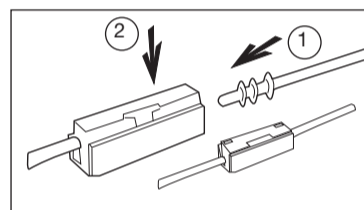
**E** - Quitar la llave del cuadro y esperar algunos minutos para que el sistema MMI del coche este completamente apagado.  
Desenganchar el conector de la señal de fibras ópticas del conector de alimentación detrás del navegador.



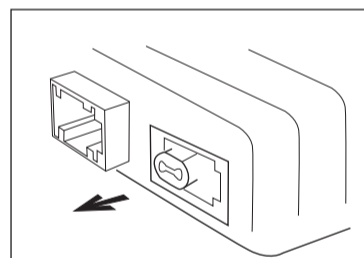
**I** - Mediante un cacciavite piccolo alzare delicatamente il gancio che blocca il cavo del segnale in uscita e sfilare il cavo.  
**GB** - By means of a small screw-driver, carefully lift the hook which blocks the output-signal-cable and take the cable out.  
**F** - Au moyen d'un petit tourne vis, lever doucement le crochet qui bloque le câble du signal de sortie et désefiler le câble.  
**D** - Mittels kleinen Schraubenzieher, Haken, der das Ausgangs-Signalkabel festhält, vorsichtig hochheben und Kabel herausziehen.  
**E** - Mediante un destornillador pequeño levantar delicadamente el enganche que bloquea el cable de la señal de salida y extraer el cable.



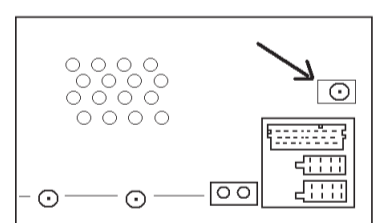
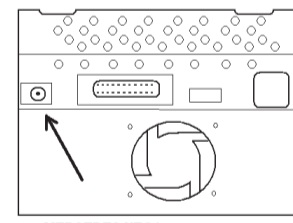
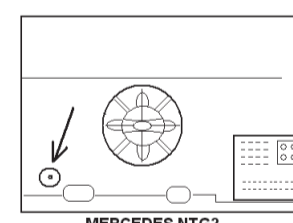
**I** - Il cavo rimasto libero inserirlo nel connettore originale togliendo prima il supporto in plastica di colore blu proteggendo cavo.  
**GB** - Insert the free cable into the original connector, after having eliminated the blue plastic cable-protection.  
**F** - Introduire le câble libre dans le connecteur d'origine, après avoir enlevé le support en plastique bleu de protection câble.  
**D** - Das frei gewordene Kabel in den Original-Verbinder eingeben. Den blauen Kabel-Pastikschutz vorher abnehmen.  
**E** - El cable que ha quedado libre, insertarlo en el conector original.



**I** - Inserire il cavo sfilato nel connettore presente nella confezione.  
**GB** - Insert the extracted cable into the connector supplied with the package.  
**F** - Prendre le câble enlevé et l'introduire dans le connecteur présent dans la confection.  
**D** - Das herausgezogene Kabel in den mitgelieferten Verbinder einführen.  
**E** - Insertar el cable desplazado en el conector presente en el envase.



**I** - Effettuare i collegamenti alla centralina togliendo prima il supporto in plastica di colore nero proteggendo connessione  
**GB** - Effect the connections to the Central Box, after having taken off the black plastic support protecting the connections.  
**F** - Effectuer les connexions vers l'unité centrale, après avoir éliminé le support de protection connexions, en plastique noir.  
**D** - Die Verbindungen zur Zentraleinheit herstellen. Vorher jedoch den schwarzen Plastiksenschutz abnehmen.  
**E** - Efectuar las conexiones a la centralita quitando antes el soporte de plástico de color negro que protege las conexiones.



**I** - Inserire il cavo del segnale video PAL nel connettore Fakra presente sul retro del navigatore.  
**GB** - Insert the PAL video-signal-cable into the FAKRA-connector situated on the back of the navigator.  
**F** - Introduire le câble signal vidéo PAL dans le connecteur FAKRA situé sur le dos du navigateur.  
**D** - Das Kabel des PAL-Video-Signals in den FAKRA-Stecker geben, der sich hinten auf dem Navigator befindet.  
**E** - Insertar el cable de la señal de video PAL, en el conector Fakra presente en la parte trasera del navegador.

**SELEZIONE INGRESSO**    **SELECTING THE INPUT**    **SÉLECTIONNER L'ENTRÉE**    **EINGANG WÄHLEN**    **SELECCIÓN ENTRADA**

**MERCEDES**  
**I** - Attivare la funzione TV premendo il tasto VIDEO poi selezionare funzione TV.  
**GB** - Activate the TV-function by pressing the VIDEO-key. Then select TV-function.  
**F** - Activer la fonction TV en appuyant sur la touche VIDEO. En suite, sélectionner la fonction TV.  
**D** - TV-Funktion aktivieren, indem Sie auf die Taste VIDEO drücken. Dann die TV-Funktion wählen.  
**E** - Activar la función TV presionando la tecla VIDEO, después seleccionar función TV.

**PORSCHE**  
**I** - Premere il tasto A/V  
**GB** - Press A/V-key.  
**F** - Taster A/V drücken.  
**D** - Appuyer sur la touche A/V.  
**E** - Presionar la tecla A/V